

LESSON NOTES

Cantonese Listening Comprehension for Advanced Learners #13 Discussing Survey Results in Cantonese

CONTENTS

- 2 Traditional Chinese
- 2 Jyutping
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences

13

TRADITIONAL CHINESE

1. 一個女人喺度向佢老細報告緊問卷調查嘅結果。
2. 邊一幅圖代表B分行嘅職員呢？
3. 我哋叫咗二百個職員做呢份有關健身習慣嘅問卷調查。問題係關於佢哋一個星期之內做幾多個鐘運動，呢度就係結果喇。
4. 你係咪分開咗A分行同B分行嘅總結結果㗎？
5. 係呀。上面有 一個鐘以下，一至兩個鐘，三至五個鐘，同埋六個鐘以上。四個選項：
6. 兩間分行大部份嘅職員都答「一至兩個鐘」。睇嚟佢哋一個星期做一次運動。
7. 係呀，A分行第二多嘅係「三至五個鐘」，而B分行就係「一個鐘以下」。
8. 噃，B分行都唔夠一成人運動多過六個鐘。
9. 冇錯。所以我打算舉辦一個運動會，個個都可以參加。
10. 好主意，而且仲可以俾啲職員一個交流嘅好機會。咁就交俾你喇。
11. 知道，我會盡力㗎喇。

JYUTPING

1. jat1 go3 neoi5 jan2 hai2 dou6 hoeng3 keoi5 lou5 sai3 bou3 gou3 gan2 man6 gyun2 tiu4 caa4 ge3 git3 gwo2.

CONT'D OVER

2. bin1 jat1 fuk1 tou4 doi6 biu2 B fan1 hong2 ge3 zik1 jyun4 ne1?
3. ngo5 dei6 giu3 zo2 ji6 baak3 go3 zik1 jyun4 zou6 ni1 fan6 jau5 gwaan1 gin6 san1 zaap6 gwaan3 ge3 man6 gyun2 tiu4 caa4. man6 tai4 hai6 gwaan1 jyu1 keoi5 dei6 jat1 go3 sing1 kei4 zi1 noi6 zou6 gei2 do1 go3 zung1 wan6 dung6, ni1 dou6 zau6 hai6 git3 gwo2 laa3.
4. nei5 hai6 mai6 fan1 hoi1 zo2 A fan1 hong2 tung4 B fan1 hong2 ge3 zung2 git3 git3 gwo2 gaa3?
5. hai6 aa3. soeng6 min6 jau5 sei3 go3 syun2 hong6: jat1 go3 zung1 ji5 haa6, jat1 zi3 loeng5 go3 zung1, saam1 zi3 ng5 go3 zung1, tung4 maai4 luk6 go3 zung1 ji6 soeng6.
6. loeng5 gaan1 fan1 hong2 daai6 bou6 fan6 ge3 zik1 jyun4 dou1 daap3 "jat1 zi3 loeng5 go3 zung1". tai2 lei4 keoi5 dei6 jat1 go3 sing1 kei4 zou6 jat1 ci3 wan6 dung6.
7. hai6 aa3, A fan1 hong2 dai6 ji6 do1 ge3 hai6 "saam1 zi3 ng5 go3 zung1", ji4 B fan1 hong2 zau6 hai6 "jat1 go3 zung1 ji5 haa6".
8. ng6, B fan1 hong2 dou1 m4 gou3 jat1 sing4 jan4 wan6 dung6 do1 gwo3 luk6 go3 zung1.
9. mou5 cou3, so2 ji3 ngo5 daa2 syun3 geoi2 baan6 jat1 go3 wan6 dung6 wui5, go3 go3 dou1 ho2 ji3 caam1 gaa1.
10. hou2 zyu2 ji3, ji4 ce2 zung6 ho2 ji3 bei2 di1 zik1 jyun4 jat1 go3 gaau1 lau4 ge3 hou2 gei1 wui6. gam2 zau6 gaau1 bei2 nei5 laa3.
11. zi1 dou3, ngo5 wui5 zeon6 lik6 gaa3 laa3.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. A woman is reporting to her boss about the results of the questionnaire.
2. Which graph represents the employees from the B branch?
3. We asked 200 employees to answer a questionnaire about their fitness habits last week. The question was about how many hours they exercise a week, and here's the result.
4. Did you tally up the results from the A and B branches separately?
5. YES. AND WE HAD FOUR OPTIONS: "less than an hour", "around 1 to 2 hours", "around 3 to 5 hours", and "6 hours or more".
6. So both branches answered "about 1-2 hours" the most. Looks like they're exercising once a week.
7. Yes, the second leading option was "about 3-5 hours" for branch A, but "less than an hour" for branch B.
8. Hmm, not even 10% of employees at branch B exercise more than 6 hours.
9. That's right. So I was thinking about hosting a sports event that anybody can casually join.
10. That's a good idea. It'd give employees a good chance to interact with each other too. I'll leave it to you.
11. All right, I'll do my best.

VOCABULARY

Traditional	Romanization	English	Class
-------------	--------------	---------	-------

舉辦	geoi2 baan6	to host	verb
交流	gaau1 lau4	to interact	verb
老細	lou5 sai3	boss	noun
圖	tou4	graph	noun
習慣	zaap6 gwaan3	habit	noun
代表	doi6 biu2	to represent	verb
職員	zik1 jyun4	employee	noun
總結	zung2 git3	to tally up	verb
分開	fan1 hoi1	separately	adverb

SAMPLE SENTENCES

佢嘅國家會舉辦下一屆比賽。
*keoi5 ge3 gwok3 gaa1 wui5 geoi2 baan6 haa6
 jat1 gaai3 bei2 coi3.*

Her country will be hosting the next
 tournament.

最佳嘅減壓療法係同小動物交流，
 例如貓同狗。

*zeoi3 gaai1 ge3 gaam2 aat3 liu4 faat3 hai6
 tung4 siu2 dung6 mat6 gaau1 lau4, lai6 jyu4
 maau1 tung4 gau2.*

One of the best stress therapies is
 interacting with small animals, such as
 dogs and cats.

<p>見過第五個老細之後，我開始睇到佢哋嘅行為模式。</p> <p><i>gin3 gwo3 dai6 ng5 go3 lou5 sai3 zi1 hau6, ngo5 hoi1 ci2 tai2 dou2 keoi5 dei6 ge3 hang4 wai4 mou4 sik1.</i></p> <p>After meeting my fifth boss, I now see a pattern in their conduct.</p>	<p>去公司面試嘅第一印象都好重要，因為通常第一印象都會直接影響老細請唔請你。</p> <p><i>heoi3 gung1 si1 min6 si2 gei3 dai6 jat1 jan3 zoeng6 dou1 hou2 zung5 jiu3, jan1 wai6 tung1 soeng4 dai6 jat1 jan3 zoeng6 dou1 wui5 zik6 zip3 jing2 hoeng2 lou5 sai3 ceng2 m4 ceng2 nei5.</i></p> <p>When you interview at a company the first impression is really important because it will directly affect whether the boss hires you.</p>
<p>喺下面嘅圖你可以睇到最近嘅業績情況。</p> <p><i>hai2 haa6 min6 ge3 tou4 nei5 ho2 ji3 tai2 dou2 zeoi3 gan6 ge3 jip6 zik1 cing4 fong3.</i></p> <p>In the following graph you can see the business has been doing lately.</p>	<p>你有個壞習慣，成日將外套放喺走廊。</p> <p><i>nei5 jau5 go3 wai6 zaap6 gwaan3, sing4 jat6 zoeng1 ngoi6 tou3 fong3 hai2 zau2 long2.</i></p> <p>You have the bad habit of leaving your jacket in the hallway.</p>
<p>個細路會代表佢學校出席下個月嘅國際數學比賽。</p> <p><i>go3 sai3 lou6 wui5 doi6 biu2 keoi5 hok6 haa6 ceot1 zik6 haa6 go3 jyut6 ge3 gwok3 zai3 sou3 hok6 bei2 coi3.</i></p> <p>The child will represent his school in next month's international math contest.</p>	<p>雖然家有一百個職員，但係都唔夠快滿足我哋嘅客戶需求。</p> <p><i>雖然家有一百個職員，但係都唔夠快滿足我哋嘅客戶需求。</i></p> <p>Even with our current 100 employees we cannot satisfy our customers' needs on time.</p>
<p>我總結咗工廠過去十年嘅收入數據。</p> <p><i>ngo5 zung2 git3 zo3 gung1 cong2 gwo3 heoi3 sap6 nin4 ge3 sau1 jap6 sou3 geoi3.</i></p> <p>I tallied up the factory's income data from the last 10 years.</p>	<p>琴晚晚飯之後，我叫個侍應分開俾單我哋。</p> <p><i>kam4 maan5 maan5 faan6 zi1 hau6, ngo5 giu3 go3 si6 jing3 fan1 hoi1 bei2 daan1 ngo5 dei6.</i></p> <p>After yesterday's dinner, I asked the waitress to bring our checks separately.</p>

你個會計師可唔可以分開計我哋嘅報稅單呀？

nei5 go3 wui5 gai3 si1 ho2 m4 ho2 ji5 fan1 hoi1 gai3 ngo5 dei6 ge3 bou3 seoi3 daan1 aa3?

Could your accountant calculate our tax returns separately?
